

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1932-1933	N° 23		ZITTINGSJAAR 1932-1933
	SÉANCE du 18 janvier 1933.	VERGADERING van 18 Januari 1933.	

PROPOSITION DE LOI D'AMNISTIE

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

La crise économique qui atteint la plupart des pays du monde n'a pas épargné la Belgique. Depuis deux ans le chômage ne cesse de s'étendre. Les salaires ont baissé dans des proportions considérables. Dans la corporation des mineurs les salaires ont baissé de 30 à 40 %.

La conséquence du chômage et des diminutions de salaire ce fut la grève des mois de juillet à septembre 1932. Celle-ci ne peut être interprétée que comme un mouvement de détresse de la classe ouvrière réduite à la misère. C'est du reste ce que la Chambre a reconnu au cours de la séance du 12 juillet 1932.

Comme il fallait s'y attendre, cette grève fut la cause de nombreuses infractions aux lois pénales. Plusieurs milliers de condamnations pour faits de grève ont été prononcées par les cours et les tribunaux pour infractions commises pendant la période allant du 1^{er} juillet au 15 septembre 1932. Cependant, en règle générale, on peut affirmer qu'une foule d'infractions ont été commises par d'honnêtes travailleurs. Seules les circonstances troublées des mois de juillet à septembre expliquent leur attitude.

Dans la grande majorité des cas, les infractions ne présentent aucun caractère de gravité. Cela n'empêche, qu'indépendamment des amendes qui s'élèvent souvent à 350 francs et exceptionnellement à 1,400 fr. et plus, des centaines de personnes ont été condamnées à des peines variant entre 8 jours et 1 an d'emprisonnement.

Maintenant que le calme est rentré dans les faits et dans les esprits, nous pensons que l'amnistie s'impose.

Nous osons espérer que la Chambre sera unanime à s'associer à ce geste de clémence et qu'elle voudra faire remise des peines à une quantité d'ouvriers qui n'éprouvent déjà que de trop grandes difficultés pour vivre.

C. EMBISE.

WETSVOORSTEL IN ZAKE AMNESTIE

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De economische crisis waardoor bijna al de landen van de wereld getroffen worden, heeft België niet gespaard. Sedert twee jaren breidt de werkloosheid zich gestadig uit. De loonen zijn in het mijnbedrijf met 30 en 40 % gedaald.

De staking van Juli tot September 1932 was het gevolg van de werkloosheid en de loonsverlaging. Men kan deze slechts als een wanhoopsdaad aanzien vanwege de tot ellende gebrachte arbeidende klasse. Trouwens, de Kamer zelf heeft zulks in haar vergadering van 12 Juli 1932 toegegeven.

Zooals te voorzien was, heeft deze staking aanleiding gegeven tot talrijke inbreuken op de strafwetten. Ettelijke duizenden veroordeelingen werden door de hoven en rechtbanken uitgesproken wegens inbreuken gepleegd gedurende de tijdruimte van 1 Juli tot 15 September 1932. Men mag, evenwel, in algemeenen regel, zeggen dat talrijke inbreuken gepleegd werden door eerzame arbeiders. Hun houding moet alleen aan de beroerde omstandigheden in de maanden Juli tot September toegeschreven worden.

In bijna al de gevallen, gaat het om inbreuken zonder eenigen ernstigen aard. Zulks neemt echter niet weg dat, buiten de boeten welke vaak 350 frank en, bij uitzondering, 1,400 frank en meer bedragen, honderden personen veroordeeld werden tot straffen van 8 dagen tot 1 jaar gevangenisstraf.

Nu er ter plaatse en ook in de gemoederen weer kalmte heerscht, zijn wij van meening dat er amnestie moet verleend worden.

Wij vertrouwen dat de Kamer zich eenparig aansluiten zal bij dit gebaar van goedertierenheid en kwijtschelding zal willen verleen aan talrijke arbeiders die reeds genoeg last ondervinden om door het leven te komen.

C. EMBISE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

La présente loi s'applique aux infractions ci-après qui ont été commises entre le 1^{er} juillet et le 15 septembre 1932, à savoir :

1° Aux infractions prévues par l'arrêté royal du 5 mai 1919, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1925, constituant règlement général de police sur les mines, minières et carrières;

2° Aux infractions prévues par les articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 6 août 1928, réglementant l'accès au public des dépendances des mines, minières et carrières souterraines sous les peines des articles 130 et 131 de l'arrêté royal du 15 septembre 1919 coordonnant les lois des 21 avril 1810, 2 mai 1837 et 5 juin 1911 sur les mines, minières et carrières;

3° Aux infractions prévues par les arrêtés des Gouverneurs et des Bourgmestres sur les rassemblements ou attroupements sur la voie publique;

4° Aux infractions prévues par les règlements de police communaux relativement aux rassemblements ou attroupements sur la voie publique;

5° Aux infractions prévues par les articles 12 et 13 de l'arrêté royal du 27 janvier 1931 édictant le règlement de police relatif à l'exploitation des tramways concédés ou à concéder par le Gouvernement et l'article 1er de la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les règlements des autorités provinciales ou communales;

6° A toutes les infractions ayant leur cause dans des faits de grève et réprimées en vertu des articles : 269 à 274, 275 à 282, 327 à 331, 398 et 399, 442, 448, 561-7° et 563-3°. Ces articles ne sont qu'exemplatifs. L'amnistie s'étendra à toutes infractions ayant pour cause un fait de grève.

Art. 2.

Pour l'application de l'article 1er, 6°, une Commission composée de trois membres à désigner par le Roi, sur proposition du Ministre de la Justice sera constituée. Celle-ci aura pour mission de recevoir les demandes d'amnistie et de l'accorder conformément à la présente loi.

Art. 3.

Sont déclarées éteintes les peines tant principales qu'accessoires prononcées du chef de ces infractions, sauf les restrictions dont il sera parlé par la suite.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De huidige wet is toepasselijk op de hierna volgende misdrijven gepleegd tusschen 1 Juli en 5 September 1932, namelijk :

1° Op de misdrijven voorzien door het Koninklijk besluit van 5 Mei 1919, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 25 Februari 1925; welke de algemeene verordening van toezicht uitmaken op de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven.

2° Op de misdrijven voorzien door de artikelen 1 en 2 van het Koninklijk besluit van 6 Augustus 1928, tot regeling van den toegang van het publiek tot de aanhoorigheden der ondergrondse mijnen, graverijen en groeven, op straffe voorzien door de artikelen 130 en 131 van het Koninklijk besluit van 15 September 1919, tot samenordering der wetten van 21 April 1810, 2 Mei 1837 en 5 Juni 1911 betreffende de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven;

3° Op de misdrijven voorzien door de besluiten van de Gouverneurs en de Burgemeesters betreffende de bijeenkomsten of samenscholingen op den openbaren weg;

4° Op de misdrijven voorzien door de gemeentelijke politiereglementen betreffende de bijeenkomsten of samenscholingen op den openbaren weg;

5° Op de misdrijven voorzien door de artikelen 12 en 13 van het Koninklijk besluit van 27 Januari 1931 houdende het politiereglement in zake exploitatie van door de Regeering vergunde of te vergunnen tramweglijnen en het eerste artikel der wet van 6 Maart 1818, betreffende de straffen op te leggen, wegens overtreding van de algemeene maatregelen van het huishoudelijk bestuur, alsmede de straffen die kunnen beslist worden door de reglementen van de provinciale of gemeentelijke machten;

6° Op alle misdrijven die hun oorsprong vinden in stakingsfeiten en betengeld werden krachtens de artikelen 269 tot 274, 275 tot 282, 327 tot 331, 398 en 399, 442, 448, 561-7°, 563-3°. Deze artikelen wijzen slechts voorbeelden aan. De amnestie wordt uitgebreid tot alle misdrijven uitgelokt door een stakingsfeit.

Art. 2.

Voor de toepassing van het eerste artikel, 6°, wordt een Commissie samengesteld, bestaande uit drie leden, te benoemen door den Koning, op voordracht van het Ministerie van Justitie. Zij moet de amnestieaanvragen in ontvangst nemen en amnestie verleenen overeenkomstig de tegenwoordige wet.

Art. 3.

Worden vervallen verklaard, de hoofd- en bijkomende straffen uitgesproken uit hoofde van deze misdrijven, met uitzondering van de verder vermelde beperkingen.

Art. 4.

Il est mis fin aux poursuites repressives intentées et il ne sera pas intenté de poursuites repressives nouvelles du chef des infractions visées par l'article 1er de la présente loi.

Art. 5.

Les dispositions de la présente loi ne peuvent être opposées ni aux droits de l'Etat, ni aux droits des tiers; sont notamment maintenues les condamnations aux confiscations, restitutions, dommages-intérêts et frais de justice prononcés par les cours et tribunaux. Les amendes payées seront restituées.

Toutefois, les condamnés sont admis à faire opposition aux condamnations civiles qui n'étaient pas devenues irrévocables, en vertu des lois en vigueur à la date de la présente loi. L'opposition sera faite par ajournement devant le Tribunal qui a prononcé les condamnations, et ce à peine de déchéance dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente. Si l'opposition est dirigée contre l'Etat, celui-ci sera assigné en la personne du Ministre des Finances.

Art. 6.

A dater de la mise en vigueur de la présente loi, les parties lésées ne peuvent plus faire valoir leurs droits que devant les juridictions civiles.

Art. 4.

Er wordt een einde gemaakt aan de aanhangige strafvervolgingen en er worden geen nieuwe strafvervolgingen ingesteld uit hoofde van de misdrijven, bedoeld bij het eerste artikel van deze wet.

Art. 5.

De bepalingen dezer wet kunnen noch tegen de rechten van den Staat noch tegen de rechten van derden gesteld worden: de veroordeelingen tot verbeurdverklaring, teruggave, schadeloosstelling en betaling der gerechtskosten uitgesproken door de hoven en rechtbanken, blijven van kracht. De betaalde boeten worden teruggegeven.

De veroordeelden hebben evenwel het recht verzet te doen tegen de burgerlijke veroordeelingen die niet onherroepelijk geworden waren, krachtens de wetten bestaande op den datum der huidige wet. Het verzet zal gedaan worden door dagvaarding voor de rechtbank die de veroordeelingen uitgesproken heeft, en zulks op straffe van verval binnen de zes maanden volgende op de inwerkingtreding van de huidige wet. Indien het verzet gericht is tegen den Staat, zal deze gedagvaard worden in den persoon van den Minister van Financiën.

Art. 6.

Te rekenen van den dag der inwerkingtreding van deze wet, kunnen benadeelde partijen nog slechts hun rechten doen gelden voor de burgerlijke rechtscolleges.

C. EMBISE.

Alf. LOMBARD.

Is. DELVIGNE.

E. VAN WALLEGHEM.

A. DELATTRE.

J. DESTREE.